

F. 81 — 2245

27 NOVEMBRE 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1980;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu le règlement (C.E.E.) n° 2992/78 du Conseil du 19 décembre 1978 relatif à l'octroi du concours du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section « orientation » dans le cadre du Règlement n° 17/64/C.E.E., au titre des années 1978 et 1979;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1981;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture.

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 5, § 1er de l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole, le 2° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2° Par fédération agréée et par service agréé de remplacement de travail agricole, qui occupe un ouvrier salarié qualifié en vue d'effectuer des travaux de remplacement dans les exploitations des membres affiliés durant au moins neuf mois par an, le subside visé à l'article 1 se compose d'une partie fixe s'élevant annuellement à 30 000 F et d'une partie variable s'élevant à 40 p.c. des salaires payés majorés de la cotisation patronale à l'Office national de Sécurité sociale limitée à un plafond de 230 000 F par ouvrier salarié occupé pendant un an. »

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Dans le cas où l'activité d'une fédération agréée qui agit comme employeur des ouvriers qualifiés occupés dans les associations affiliées d'entraide à l'exploitation s'étend à différents arrondissements administratifs, la partie fixe du subside visé au § 1er, 2° est multipliée par le nombre d'ouvriers salariés qui sont occupés au moins neuf mois par an, étant entendu que le montant obtenu ne peut être supérieur au résultat de la multiplication de cette partie fixe par le nombre d'arrondissements ou d'ensembles d'arrondissements dans lesquels fonctionnent au moins dix associations agréées. »

**Art. 3.** Le même article 5 est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4 Aux fédérations agréées et aux services agréés de remplacement de travail agricole qui en font la demande et introduisent un programme d'activités et un budget pour un nouvel exercice, le subside visé au § 1er, 2° peut être payé en deux tranches dont :

— la première à titre d'avance, payable en début d'exercice, correspond à la partie fixe de 30 000 F augmentée de 60 p.c. du montant de la partie variable payée au cours de l'exercice précédent; dans le cas où le même calcul effectué sur base du budget introduit pour le nouvel exercice donne un montant inférieur, la première tranche sera limitée à ce montant;

N. 81 — 2245

27 NOVEMBER 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 29 juli 1955 houdende oprichting van een Landbouwfonds, inzonderheid artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1980;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 2992/78 van de Raad van 19 december 1978 betreffende de toekenning voor 1978 en 1979 van bijstand uit de afdeling « oriëntatie » van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw in het kader van Verordening nr. 17/64/E.E.G.;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 4 november 1981;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid wordt het 2e vervangen door de volgende bepalingen :

« 2° Per erkende federatie en per erkende dienst voor landbouwvervangingsarbeid, die gedurende minstens negen maanden per jaar een bezoldigd geschoolarbeider tewerkstelt om de vervangingswerkzaamheden in de bedrijven van de aangesloten leden uit te voeren, bestaat de toelage bedoeld in artikel 1 uit een vast gedeelte van 30 000 F en uit een veranderlijk gedeelte van 40 pct. van de betaalde lonen vermeerderd met de werkgeversbijdrage bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, beperkt tot 230 000 F per bezoldigde arbeider, tijdens één jaar tewerkgesteld. »

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Ingeval de werkring van een erkende federatie die optreedt als werkgever van de geschoolde arbeiders tewerkgesteld in de aangesloten verenigingen voor onderlinge bedrijfshulp zich uitstrekt over verschillende administratieve arrondissementen, wordt het vast gedeelte van de toelage bedoeld in § 1, 2° vermenigvuldigd met het aantal bezoldigde arbeiders, die minstens negen maanden per jaar tewerkgesteld worden, met dien verstande dat het bekomen bedrag niet groter mag zijn dan de uitkomst van de vermenigvuldiging van dit vast gedeelte met het aantal arrondissementen of samenvoegingen van arrondissementen waarin ten minste tien erkende verenigingen werkzaam zijn. »

**Art. 3.** Hetzelfde artikel 5 wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Aan de erkende federaties en aan de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid die hiervoor een aanvraag, een activiteitenprogramma en een begroting voor een nieuw boekjaar indienen kan de toelage bedoeld in § 1, 2° in twee schijven uitbetaald worden, waarvan :

— de eerste als voorschot, betaikbaar bij het begin van het boekjaar overeenstemt met het vast gedeelte van 30 000 F vermeerderd met 60 pct. van het bedrag van het variabel gedeelte uitbetaald tijdens het voorgaande boekjaar; in het geval dat dezelfde berekening uitgevoerd op basis van de ingediende begroting voor het nieuwe boekjaar een lager bedrag als uitkomst geeft, zal de eerste schijf beperkt blijven tot dit bedrag;

— la seconde payable après introduction des pièces justificatives relatives aux exigences formulées aux §§ 1er et 2, est égale à la différence positive entre le montant du subside calculé, conformément au § 1er et le montant de la première tranche.

Dans le cas où la différence visée à l'alinéa précédent est négative, celle-ci sera déduite de la première tranche du subside relatif à l'exercice suivant; toutefois, si après cette opération, il subsiste un solde négatif ou en cas de dissolution de la fédération ou du service ou lorsque ceux-ci ne répondent plus aux dispositions du présent arrêté, cette différence sera remboursée au Trésor. »

Art. 4. L'arrêté royal du 18 décembre 1980 modifiant l'arrêté royal du 14 août 1979 relatif à l'octroi de subsides aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté, excepté l'article 3, produit ses effets le 1er janvier 1981.

Art. 6. Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1981.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Agriculture,  
A. LAVENS

— de tweede, betaalbaar na overlegging van de bewijsstukken aangaande de eisen gesteld in de §§ 1 en 2, gelijk is aan het positief verschil tussen het bedrag van de toelage berekend overeenkomstig § 1 en het bedrag van de eerste schijf.

Ingeval het verschil bedoeld in voorgaand lid negatief is, zal het afgetrokken worden van de eerste schijf van de toelage betreffende het volgende boekjaar; nochtans, indien na deze bewerking een negatief saldo overblijft of ingeval van ontbinding van de federatie of van de dienst of wanneer zij niet meer aan de bepalingen van dit besluit voldoet, zal dit verschil aan de schatkist teruggestort worden. »

Art. 4. Het koninklijk besluit van 18 december 1980 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1979 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid is opgeheven.

Art. 5. Dit besluit, uitgezonderd artikel 3, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1981.

Art. 6. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 1981.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw,  
A. LAVENS

GLEICHLAUTENDE ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT

D. 81 — 2246

8. OKTOBER 1981. — Königlicher Erlass zur Verteilung des verfügbaren Restbetrags des Sonderfonds für Sozialhilfe für 1980 unter gewisse öffentliche Sozialhilfezentren der Wallonischen Region

BAUDOUIN, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen Unseren Gruss.

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Grundgesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren vom 8. Juli 1976, insbesondere des Artikels 105, so wie er durch das ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. August 1980 zur Festlegung für 1980 der objektiven Kriterien für die Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die öffentlichen Sozialhilfezentren der Wallonischen Region;

Aufgrund des Beschlusses der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 23. September 1981;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, so wie er durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeändert worden ist;

In der Erwägung, dass es dringend erforderlich ist, gewissen öffentlichen Sozialhilfezentren der Wallonischen Region die Beträge zur Verfügung zu stellen, die ihnen im verfügbaren Restbetrag des Sonderfonds für Sozialhilfe für 1980 zustehen;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit also besonders begründet ist.

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Französischen Gemeinschaft und aufgrund des Gutachtens Unserer Minister, die in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft darüber beraten haben,

Haben Wir Beschlossen und Verordnen Wir :

Artikel 1. Der für 1980 von der Wallonischen Region gewährte verfügbare Restbetrag des Sonderfonds für Sozialhilfe wird unter die öffentlichen Sozialhilfezentren der Gemeinden der Wallonischen Region mit weniger als 50 000 Einwohnern verteilt und zwar im Verhältnis zu den Beträgen, die einem jeden dieser Zentren gemäss den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 11. August 1980 zur Festlegung für 1980 der objektiven Kriterien für die Verteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Sozialhilfezentren der Wallonischen Region gewährt wurden.

Art. 2. Unser Minister des Innern ist mit der Auszahlung der Beträge beauftragt, die jedem öffentlichen Sozialhilfezentrum in Durchführung von Artikel 1 dieses Erlasses zustehen.

Art. 3. Unser Minister der Französischen Gemeinschaft ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Erlassen zu Brüssel, am 8. Oktober 1981.

**BAUDOUIN**

Von Königs wegen :  
Der Minister der Französischen Gemeinschaft,  
M. HANSENNE